

<<莎士比亚四大喜剧>>

图书基本信息

书名：<<莎士比亚四大喜剧>>

13位ISBN编号：9787514606324

10位ISBN编号：7514606327

出版时间：2013-2

出版时间：中国画报出版社

作者：[英] 威廉·莎士比亚

页数：287

译者：朱生豪

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<莎士比亚四大喜剧>>

前言

<<莎士比亚四大喜剧>>

内容概要

《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》、《第十二夜》和《皆大欢喜》世称莎士比亚的“四大喜剧”，是人类文学史乃至文明史上最著名的篇章。

《莎士比亚·四大喜剧》这本书是中国翻译莎士比亚作品较早和最多的朱生豪先生研究与翻译的重要成果。

《莎士比亚·四大喜剧》由中国画报出版社出版发行。

<<莎士比亚四大喜剧>>

作者简介

威廉·莎士比亚（1547—1616），英国文艺复兴时期杰出的戏剧家和诗人，也是世界最伟大的文学巨人之一，与荷马、但丁、歌德并称为西方世界“四大诗人”。他的戏剧影响深远，被翻译成多种文字，在世界各国广泛流传，并在众多国家的舞台和银幕上不断上演。

《罗密欧与朱丽叶》是他早期剧作中最著名的一部；《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《李尔王》、《麦克白》这“四大悲剧”代表了他悲剧创作的最高成就，浓缩了他的人生智慧和艺术精华。

<<莎士比亚四大喜剧>>

书籍目录

仲夏夜之梦
威尼斯商人
第十二夜
皆大欢喜

<<莎士比亚四大喜剧>>

章节摘录

版权页：忒修斯、希波吕忒、菲劳斯特莱特及侍从等上。

忒修斯美丽的希波吕忒，现在我们的婚期已快要临近了，再过四天幸福的日子，新月便将出来；但是，唉！

这个旧的月亮消逝得多么慢，她耽延了我的希望，像一个老而不死的后母或寡妇，尽是消耗着年轻人的财产。

希波吕忒四个白昼很快地便将成为黑夜，四个黑夜很快地可以在梦中消度过去，那时月亮便将像新弯的银弓一样，在天上临视我们的良宵。

忒修斯去，菲劳斯特莱特，激起雅典青年们的欢笑的心情，唤醒活泼的快乐精神，把忧愁驱到坟墓里去；那个脸色惨白的家伙，是不应该让他加入我们的结婚行列中的。

（菲劳斯特莱特下）希波吕忒，我用我的剑向你求婚，用威力的侵袭赢得了你的芳心；但这次我要换一个调子，我将用豪华、夸耀和狂欢来举行我们的婚礼。

伊吉斯、赫米娅、拉山德、狄米特律斯上。

伊吉斯威名远播的忒修斯公爵，祝您幸福！

忒修斯谢谢你，善良的伊吉斯。

你有什么事情？

伊吉斯我怀着满心的气恼，来控诉我的孩子，我的女儿赫米娅。

走上前来，狄米特律斯。

殿下，这个人，是我答应把我女儿嫁给他的。

走上前来，拉山德。

殿下，这个人引诱坏了我的孩子。

你，你，拉山德，你写诗句给我的孩子，和她交换着爱情的纪念物；你在月夜到她的窗前用做作的声调歌唱着假作多情的诗篇；你用头发编成的腕环、戒指、虚华的饰物、琐碎的玩具、花束、糖果——这些可以强烈地骗诱一个稚嫩的少女之心的“信使”来偷得她的痴情；你用诡计盗取了她的心，煽惑她使她对我的顺从变成倔强的顽抗。

殿下，假如她现在当着您的面仍旧不肯嫁给狄米特律斯，我就要要求雅典自古相传的权利，因为她是我的女儿，我可以随意处置她；按照我们的法律，逢到这样的情况，她要是不能嫁给这位绅士，便应当立时处死。

忒修斯你有什么话说，赫米娅？

当心一点吧，美貌的姑娘！

你的父亲对于你应当是一尊神明；你的美貌是他给与的，你就像在他手中捏成的一块蜡像，他可以保全你，也可以毁灭你。

狄米特律斯是一个很好的绅士呢。

赫米娅拉山德也很好啊。

忒修斯他本人当然很好；但要是做你的丈夫，如果他不能得到你父亲的同意，那么比起来就要差一筹了。

赫米娅我真希望我的父亲和我有同样的看法。

忒修斯实在还是你应该依从你父亲的眼光才对。

赫米娅请殿下宽恕我！

我不知道是什么一种力量使我如此大胆，也不知道在这里披诉我的心思将会怎样影响到我的美名，但是我要敬问殿下，要是我拒绝嫁给狄米特律斯，就会有什么最恶的命运临到我的头上？

忒修斯不是受死刑，便是永远和男人隔绝。

因此，美丽的赫米娅，仔细问一问你自己的心愿吧！

考虑一下你的青春，好好地估量一下你血脉中的搏动：倘若不肯服从你父亲的选择，想想看能不能披上尼姑的道服，终生幽闭在阴沉的庵院中，向着凄凉寂寞的明月唱着暗淡的圣歌，做一个孤寂的修道士了此一生？

<<莎士比亚四大喜剧>>

她们能这样抑制了热情，到老保持处女的贞洁，自然应当格外受到上天的眷宠；但是结婚的女子有如被采下炼制过的玫瑰，香气留存不散，比之孤独地自开自谢，奄然朽腐的花儿，在尘俗的眼光看来，总是要幸福得多了。

赫米娅就让我这样自开自谢吧，殿下，我不愿意把我的贞操奉献给我内心并不敬服的人。

忒修斯回去仔细考虑一下。

等到新月初生的时候——我和我的爱人缔结永久的婚约的一天——你应当决定，倘不是因为违抗你父亲的意志而准备一死，便是听从他而嫁给狄米特律斯；否则就得在狄安娜的神坛前立誓严守戒律，终生不嫁。

狄米特律斯悔悟吧，可爱的赫米娅！

拉山德，放弃你那没有理由的要求，不要再跟我确定了的权利抗争了吧！

拉山德你已经得到她父亲的爱，狄米特律斯，让我保有着赫米娅的爱吧；你去跟她的父亲结婚好了。

伊吉斯无礼的拉山德！

一点不错，我欢喜他，我愿意把属于我所有的给他：她是我的，我要把我在她身上的一切权利都授给狄米特律斯。

拉山德殿下，我和他出身一样好；我和他一样有钱；我的爱情比他深得多；我的财产即使不比狄米特律斯更多，也决不会比他少；比起这些来更值得夸耀的是，美丽的赫米娅爱的是我。

那么为什么我不能享有我的权利呢？

讲到狄米特律斯，我可以当他的面宣布，他曾经向奈达的女儿海伦娜调过情，把她弄得神魂颠倒；这位可爱的姑娘还痴心地恋着他，把这个缺德的负心汉当偶像一样崇拜。

<<莎士比亚四大喜剧>>

媒体关注与评论

时代的灵魂。

——本·琼森 人类最伟大的戏剧天才。

——卡尔·马克思 朱生豪是把翻译莎士比亚作为终身事业。

——文学家 曹禺

<<莎士比亚四大喜剧>>

名人推荐

“时代的灵魂。

”——本·琼森“人类最伟大的戏剧天才。

”——卡尔·马克思目前为止仍然没有任何一种译本超过朱生豪的译本，这是不争的事实。

……（莎士比亚全集）消耗的是他二十二岁到三十二岁这样充满才情、诗意、热情、血气方刚而义无反顾的精华年段！

这是任何译家比不了的。

很难想象七老八十的头脑会把莎剧中的激情和厚重转达多少。

——学者 苏福忠朱生豪是把翻译莎士比亚作为终身事业。

——文学家 曹禺

<<莎士比亚四大喜剧>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>